

مولانا آزاد نیشنل اردو یونیورسٹی

Department of Arabic

Semester Examination, APRIL & May 2026

Programme: B.A. بی اے -

Semester: 2nd Title : TRANSLATION-II دوسرا

Paper Code: BNAR201SET, ARABIC عربی

Time: 2 Hrs وقت

Maximum marks: 35 جملہ نشانات

ہدایات:

یہ پرچہ سوالات تین حصوں پر مشتمل ہے:- ہر جواب کے لیے لفظوں کی تعداد اشارہ ہے۔ تمام حصوں سے سوالوں کا جواب دینا لازمی ہے۔

حصہ اول میں 5 لازمی سوالات ہیں جو کہ معروضی سوالات / حسانی جگہوں کو پر کرنا / مختصر جواب والے سوالات ہیں۔ ہر سوال کا جواب لازمی ہے۔ ایک جواب پر 1 نمبر مختص ہے۔ (5x1=05 marks)

حصہ دوم میں 08 سوالات ہیں۔ ان میں سے طالب علم کو کوئی پانچ سوالوں کے جواب دینے ہیں۔ ہر سوال کا جواب تقریباً (100) لفظوں میں مطلوب ہے۔ ہر جواب پر 4 نمبرات مختص ہیں۔ (5x4=20 marks)

حصہ سوم میں 2 سوالات ہیں۔ ان میں سے طالب علم کو کوئی ایک سوال کا جواب دینا ہے۔ ہر سوال کا جواب تقریباً (250) لفظوں پر مشتمل ہو۔ ہر جواب پر 10 نمبرات مختص ہیں۔ (1x10=10 marks)

سوالات متنی۔ احبزاء پر مشتمل ہیں، ہر حصہ سے مطلوب جواب دینا ضروری ہے۔

ملاحظہ: هذه الورقة تشتمل على ثلاث مجموعات، أجب من كل مجموعة وفق الإرشاد:

الجزء الأول

1- أجب عن جميع ما يأتي من أسئلة

ترجم الألفاظ التالية إلى العَرَبِيَّةِ-

1. Digital Transformation

2. Industries

3. Database

4. Coordination Council

5. Ceasefire

(الجزء الثاني)

أَجِبْ عَنْ خَمْسَةِ مِنْ ثَمَانِيَةِ أَسْئَلَةٍ-

2- ترجم الكلمات التالية إلى اللغة الإنجليزية:

الأمن الغذائي، التنمية المستدامة، التغير المناخي، البنك الدولي، برنامج الأغذية العالمي، الأمم المتحدة، الأزمة الاقتصادية، حقوق الإنسان -

3. ترجم العبارة التالية إلى اللغة الإنجليزية:

الأدب الحقيقي لا يقتصر على التسلية والمتعة، بل يتجاوز ذلك ليكون مرآة صادقة تعكس آلام المجتمع وآماله، فيُسهم في إيقاظ الوعي الإنساني وتحريك الضمائر نحو التغيير والإصلاح. وكثيراً ما يقف الأدباء في وجه الظلم والاستبداد، مُدافعين عن قضايا الإنسان وحقوقه، لأنَّ الكلمة الصادقة تحمل في طياتها قوة لا تقل أثراً عن أي سلاح. وقد أشار الأديب نجيب محفوظ إلى هذه الحقيقة حين

أَكَّدَ أَنَّ الأَدَبَ رسالةٌ قبل أن يكونَ فنًّا، وأنَّه لا قيمةَ له إن لم يلامس واقعَ الإنسانِ ويُعَبِّرَ عن معاناتِهِ. ومن هنا، فإنَّ حياةَ الأديبِ وصدقَ إحساسِهِ ينعكسانِ بوضوحٍ في نتاجِهِ، فكلما ازدادَ وعيُهُ ومسؤوليَّتُهُ، ازدادَ أدبُهُ عمقًا وتأثيرًا في النفوسِ..

4- ترجم العبارة التالية إلى اللغة العربية:

The 24th session of the Conference of Ministers Responsible for Cultural Affairs in the Arab World convened in Rabat on Wednesday under the theme Cultural and Creative Industries: Challenges of Digital Transformation and Artificial Intelligence. The event brought together culture ministers from across the Arab world, alongside representatives from regional and international organizations.

5- بيّن معاني الكلمات التالية باللغة العربية:

Globalization, Climate Change, Public Policy, Economic Growth, Cyber Security, Human Rights, Sustainable Development, E-Governance.

6- اكتب تقريراً عن مهرجان أدبي شاركتَه -أو- اكتب تقريراً عن جلسة افتتاحية لندوة علمية حضرَتها.

7 - كوّن ستّ جملٍ مستخدماً الكلمات التالية:

منصة حيوية، إطلاق سراح، حكومة توافق وطني، مدفوعات باهظة، أصحاب المليارات، النمو الفكري.

8- اكتب ستة أسماء للمنظمات العالمية مع أسمائها العربية.

9- اكتب رسالة إلى صديق داعياً له إلى حفلة توزيع الأسناد لجامعتك!

(الجزء الثالث)

أَجِبْ عَنْ سُؤَالٍ وَاحِدٍ، وَخُصِّصْ لَهُ عَشْرَةُ أَرْقَامٍ.

10 - ترجم العبارة التالية إلى اللغة الإنكليزية:

الأدب الإنساني هو نوع من الأدب الذي يتحدث كثيراً عن الإنسان والإنسانية، وهو الأدب الذي يتناول مشاكل الإنسان المعاصر ويعطي حلولاً قد تناسب طبيعته البسيطة. الأدب الإنساني يصور ناحية إنسانية أو فترة تاريخية معينة بما يسود من العمل وتخطي العقبات وما تحتاج به أنفس البشر من أمل وتطلع وفرح. ينبع الأدب الإنساني بالتصاق الأدباء الصميم بدقة الحياة والناس والطبيعة، فهم يتناولون حياة الشعوب مباشرة في دورها اليومية المتأثرة بين العمل والغزل والحب والموت

11 - اكتب مقالاً وجيزاً حول إحدى العناوين التالية:

- | | |
|---|--|
| (1) أهمية اللغة العربية في العصر الحديث | (2) اللغة العربية في الهند الواقع والمأمول |
| (3) أهمية الترجمة في العصر الحديث | (4) شخصية أعجبتني |